

MONAURAL Power Amplifier

Operating instructions Инструкции по эксплуатации Інструкції з експлуатації


ME10

Монофонический усилитель
мощности
Моно підсилювач
Сделано в Тайланде

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

XM-SW1

©2012 Sony Corporation Printed in Thailand



4 2 7 4 2 8 1 3 3 (1)



Features

- Maximum power output of 350 W (at 4 Ω).
 - Built-in Low-pass filter (160 Hz, 18 dB/oct).
 - Protection circuit and indicator provided.
 - Pulse power supply* for stable and regulated output power.
- * **Pulse power supply**
This unit has a built-in power regulator which converts the power supplied by the 12 VDC car battery into high speed pulses using a semiconductor switch. These pulses are stepped up by the built-in pulse transformer and separated into both positive and negative power supplies before being converted into direct current again. This is to regulate fluctuating voltage from the car battery. This light weight power supply system provides a highly efficient power supply with a low impedance output.

Технические особенности

- Максимальная выходная мощность: 350 Вт (при 4 Ом).
- Встроенный фильтр низких частот (160 Гц, 18 дБ/окт).
- Имеется цепь защиты и индикатор.
- Импульсная подача питания* для постоянной и регулируемой выходной мощности.

Технічні особливості

- Максимальна вихідна потужність 350 Вт (при 4 Ом).
- Вбудований фільтр низьких частот (160 Гц, 18 дБ/окт).
- Наявні схема захисту та індикатор.
- Імпульсна подача живлення* для стабільної та регульованої вихідної потужності.

* **Імпульсна подача живлення**
У цей пристрій вбудовано регулятор потужності, який за допомогою напівпровідникового перемікача перетворює живлення, що надходить від автомобільного акумулятора постійного струму 12 В, у височастотні імпульси. Ці імпульси посилюються за допомогою вбудованого імпульсного трансформатора та розділяються на позитивні та негативні потоки, а потім знову перетворюються на постійний струм. Це необхідно для регулювання коливань напруги автомобільного акумулятора. Ця лека за своєю вагою система живлення забезпечує високоефективне енергозабезпечення з низьким вихідним опором.

Specifications

Circuit system	OTL (output transformerless) circuit	Frequency response	5 Hz – 160 Hz (–10 dB)
Inputs	Pulse power supply	Harmonic distortion	0.2 % or less (at 20 Hz, 4 Ω)
Input level adjustment range	RCA pin jacks	Low-pass filter	160 Hz, 18 dB/oct
Input level adjustment range	0.3 – 6 V	Power requirements	12 V DC car battery (negative ground)
Outputs	Speaker terminals	Current drain	10.5 – 16 V at rated output: 21 A (4 Ω, 140 W)
Speaker impedance	4 – 8 Ω	Dimensions	Remote input: 1 mA
Maximum output	350 W (at 4 Ω)	Mass	Approx. 163 × 55 × 203 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Rated output (supply voltage at 14.4 V, 20 Hz – 100 Hz, 1 % THD)	140 W (at 4 Ω)	Supplied accessories	Approx. 1.2 kg not incl. accessories
			Mounting screws (4)
			Protection cap (1)
		Design and specifications are subject to change without notice.	

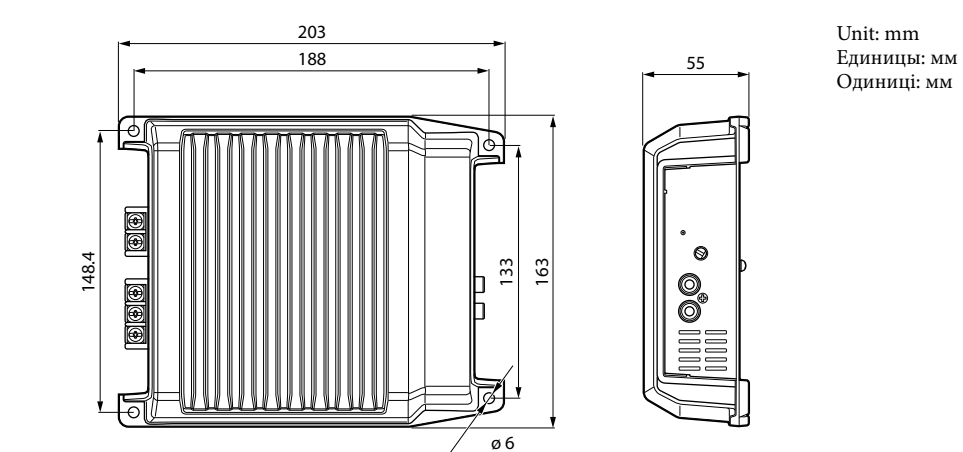
Технические характеристики

Система электрической цепи	Схема без выходных трансформаторов	Диапазон воспроизводимых частот	5 Гц – 160 Гц (–10 дБ)
Входы	Импульсная подача питания	Коэффициент нелинейных искажений	0,2 % или ниже (при 20 Гц, 4 Ом)
Диапазон регулировки входного уровня	Штырьковые разъемы RCA	Фильтр низких частот	160 Гц, 18 дБ/окт
Выходы	Контакты громкоговорителей	Требования к источнику питания	Автомобильный аккумулятор 12 В пост. тока (с отрицательным заземлением)
Сопротивление громкоговорителей	4–8 Ом	Напряжение источника питания	10,5–16 В
Максимальная мощность	350 Вт (при 4 Ом)	Потребление тока	При номинальной выходной мощности: 21 А (4 Ом, 140 Вт)
Номинальная мощность (напряжение питания при 14,4 В, 20 Гц – 100 Гц, общий коэффициент нелинейных искажений 1%)	140 Вт (при 4 Ом)	Размеры	Вход дистанционного управления: 1 мА Прибл. 163 × 55 × 203 мм (ш/в/г), не включая выступающие детали и органы управления
		Масса	Прибл. 1,2 кг, не включая принадлежности
		Основное устройство	количество (1)
		Комплекующие принадлежности	Крепежные винты (4) Защитный колпачок (1)
		Конструкция и характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.	

Технічні характеристики

Електрична схема	Схема без вихідних трансформаторів	Діапазон відтворюваних частот	5 Гц–160 Гц (–10 дБ)
Входи	Імпульсне подання живлення	Коефіцієнт нелінійних викривлень	0,2 % або менше (за частоти 20 Гц і опору 4 Ом)
Діапазон регулювання вхідного рівня	Штиркові роз'єми RCA	Фільтр низьких частот	160 Гц, 18 дБ/окт
Виходи	Роз'єми для динаміків	Вимоги до джерела живлення	Автомобільний акумулятор постійного струму напругою 12 В (із заземленням негативного контакту)
Повний опір динаміків	4–8 Ом	Напруга джерела живлення	10,5–16 В
Максимальна вихідна потужність	350 Вт (за опору 4 Ом)	Споживання струму	За номінальної вихідної потужності: 21 А (4 Ом, 140 Вт)
Номинальна вихідна потужність (за напруги 14,4 В, 20 Гц–100 Гц і коефіцієнта нелінійних викривлень 1%)	140 Вт (за опору 4 Ом)	Розміри	Вхід дистанційного керування: 1 мА Прибл. 163 × 55 × 203 мм (ш/в/г) без аксесуарів
		Маса	Прибл. 1,2 кг без аксесуарів
		Аксесуари з комплекту постачання	Монтажні шурупи (4) Захисна кришка (1)
		Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без оповіщення.	

Dimensions / Размеры / Розміри



Unit: mm
Единиці: мм

Troubleshooting Guide

The following checklist will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the checklist below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause/Solution
The POWER/PROTECTOR indicator does not light up.	- The fuse is blown. → Replace the fuse with a new one. - The ground wire is not securely connected. → Fasten the ground wire securely to a metal point of the car. - The voltage going into the remote terminal is too low. - The connected car audio unit is not turned on. → Turn on the car audio unit. - The system employs too many amplifiers. → Use a relay. - Check the battery voltage (10.5 – 16 V).
The POWER/PROTECTOR indicator will change from green to red.	- Turn off the power switch. The speaker outputs are shorted. → Rectify the cause of the short. - Turn off the power switch. Make sure the speaker cord and ground wire are securely connected.
• The unit becomes abnormally hot.	- The unit heats up abnormally. - Use speakers with suitable impedance. → 4 – 8 Ω. - Make sure to place the unit in a well ventilated location. - The thermal protector is activated. → Reduce the volume.
• The sound is interrupted. Alternator noise is heard.	- The power connecting wires are installed too close to the RCA pin cords. → Keep the wires away from the cords. - The ground wire is not securely connected. → Fasten the ground wire securely to a metal point of the car. - Negative speaker wires are touching the car chassis. → Keep the wires away from the car chassis.
The sound is too low.	The LEVEL adjustment control is not appropriate. Turn the LEVEL adjustment control in the clockwise direction.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

С помощью следующей таблицы можно устранить большую часть неисправностей в этом устройстве. Перед ознакомлением с нижеприведенной таблицей обратитесь к разделам по подключению и эксплуатации устройства.

Неисправность	Причина/Решение
Не загорается индикатор POWER/PROTECTOR.	- Перегорел предохранитель. → Замените предохранитель на новый. - Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подосоедините провод заземления к металлической части автомобиля. - На гнездо удаленного управления подается очень низкое напряжение. - Подсоединенное автомобильное аудиоустройство не включено. → Выключите автомобильное аудиоустройство. - В системе используется слишком много усилителей. → Используйте переключатель. - Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В).
Цвет индикатора POWER/PROTECTOR меняется с зеленого на красный.	- Выключите переключатель питания. Короткое замыкание в области выводов громкоговорителей. → Устраните причину короткого замыкания. - Выключите переключатель питания. Убедитесь, что кабели громкоговорителя и провод заземления надежно подсоединены.
• Устройство сильно перегревается.	- Устройство сильно перегревается. - Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением. → 4 – 8 Ом. - Устройство следует размещать в месте с хорошей вентиляцией. Активировано устройство термической защиты. → Уменьшите громкость.
• Звук прерывается.	

Слышим шум генератора переменного тока.	- Кабели подключения питания находятся слишком близко от кабелей с разьемами RCA. → Проложите кабели подключения питания подальше от кабелей с разьемами RCA. - Слабо закреплен провод заземления. → Надежно подосоедините провод заземления к металлической части автомобиля. - Кабели с отрицательных полюсов громкоговорителей соприкасаются с автомобильной рамой. → Проложите кабели так, чтобы они не соприкасались с автомобильной рамой.
Звук слишком тихий.	Регулятор LEVEL установлен в неправильное положение. Поверните регулятор LEVEL по часовой стрелке.

Посібник з усунення несправностей

За допомогою цієї таблиці можна усунути більшість проблем, які можуть виникнути з цим пристроєм. Перед ознайомленням із поданою нижче таблицею зверніться до розділів, що стосуються підключення та експлуатації пристрою.

Проблема	Причина/Рішення
Не світиться індикатор POWER/PROTECTOR.	- Перегорів запобіжник. → Замініть запобіжник новим. - Дріт заземлення закріплено ненадійно. → Надійно приєднайте дріт заземлення до металеної частини автомобіля. - До гнізда дистанційного керування подається надто низька напруга. - Приєднаний автомобільний аудіопристрій не ввімкнено. → Увімкніть автомобільний аудіопристрій. - У системі використовується надто багато підсилювачів. → Використовуйте перемикач. - Перевірте напругу акумулятора (10,5 – 16 В).
Колір індикатора POWER/PROTECTOR змінюється із зеленого на червоний.	- Вимкніть живлення за допомогою перемикача. Коротке замикання на виходах динаміка. → Усуньте причину короткого замикання. - Вимкніть живлення за допомогою перемикача. Переконайтеся, що кабелі динаміка та дріт заземлення надійно приєднані.
• Пристрій нагрівається занадто сильно.	- Пристрій занадто сильно нагрівається. - Використовуйте динаміки з належним опором. → 4 – 8 Ом. - Обов'язково розмістіть пристрій у добре вентильованому місці. Активовано засіб термічного захисту. → Зменшіть гучність.
• Звук переривається.	- Дроті підключення живлення встановлені надто близько до кабелів із роз'ємами RCA. → Тримайте дроти подаль від кабелів. - Дріт заземлення закріплено ненадійно. → Надійно приєднайте дріт заземлення до металеної частини автомобіля. - Дроті динаміків від негативних полюсів торкаються рами автомобіля. → Розташуйте дроти подаль від рами автомобіля.
Звук занадто тихий.	Регулятор LEVEL встановлено в неправильне положення. Поверніть регулятор LEVEL за годинниковою стрілкою.

Location and Function of Controls

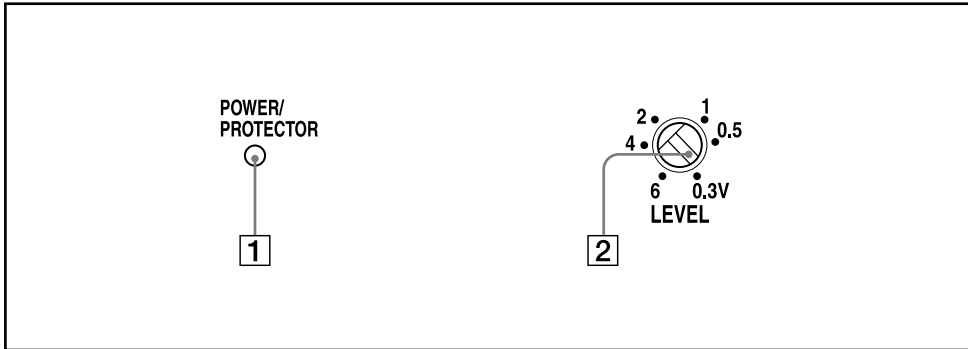
- POWER/PROTECTOR indicator**
Lights up in green during operation. When the PROTECTOR is activated the indicator will change from green to red. When the PROTECTOR is activated refer to the Troubleshooting Guide.
- LEVEL adjustment control**
The input level can be adjusted with this control. Turn it in the clockwise direction when the output level of the car audio unit seems low.

Расположение и функции регуляторов

- Индикатор POWER/PROTECTOR**
Горит зеленым цветом во время работы. При включении функции PROTECTOR цвет индикатора меняется с зеленого на красный. В случае включения функции PROTECTOR см. Руководство по поиску и устранению неисправностей.
- Регулятор LEVEL**
Используется для настройки входного сигнала. Поверните регулятор по часовой стрелке при низком уровне выходного сигнала автомагнитолы.

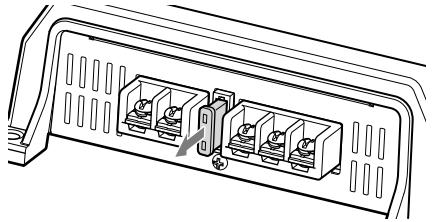
Розміщення і функції регуляторів

- Індикатор POWER/PROTECTOR**
Світиться зеленим під час роботи. Якщо PROTECTOR увімкнено, колір індикатора змінюється із зеленого на червоний. Якщо PROTECTOR увімкнено, див. посібник з усунення несправностей.
- Регулятор LEVEL**
За допомогою цього регулятора можна налаштувати рівень сигналу на вході. Поверніть його за годинниковою стрілкою, коли рівень вихідного сигналу автомагнітоли здається низьким.



Precautions

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 Ω.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers.
- Avoid installing the unit in areas subject to:
 - high temperatures such as from direct sunlight or hot air from the heater.
 - rain or moisture.
 - dust or dirt.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- When installing the unit horizontally, be sure not to cover the fins with the floor carpet etc.
- If this unit is placed too close to the car audio unit or antenna, interference may occur. In this case, relocate the amplifier away from the car audio unit or antenna.
- If no power is being supplied to the car audio unit, check the connections.
- This power amplifier employs a protection circuit* to protect the transistors and speakers if the amplifier malfunctions. Do not attempt to test the protection circuits by covering the heat sink or connecting improper loads.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio unit volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.



* **Protection circuit**
*This amplifier is provided with a protection circuit that operates in the following cases:

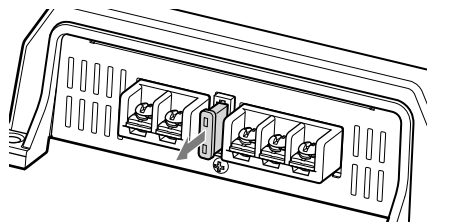
- when the unit is overheated
- when a DC current is generated
- when the speaker terminals are short-circuited.

The colour of the POWER/PROTECTOR indicator will change from green to red, and the unit will shut down. If this happens, turn off the connected equipment, take out the cassette tape or disc, and determine the cause of the malfunction. If the amplifier has overheated, wait until the unit cools down before use.*

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Меры предосторожности

- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с сопротивлением от 4 до 8 Ом.
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
 - высоких температур, например в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопительного прибора.
 - дождя или влаги.
 - пыли или грязи.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта наполным ковриком и т. п.
- При размещении этого аппарата в непосредственной близости от автомобильного аудиоустройства или антенны могут возникнуть помехи. В этом случае увеличьте расстояние между усилителем и автомобильным аудиоустройством или антенной.
- Если на автомобильное аудиоустройство не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты* транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая теплоотвод или подключая недопустимую нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, поскольку его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.



* **Схема защиты**
*Этот усилитель поставляется со схемой защиты, срабатывающей в следующих случаях:

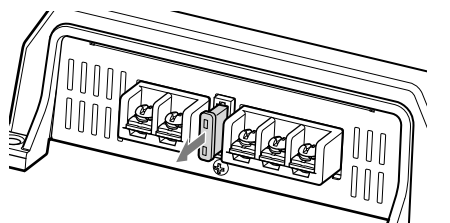
- при перегреве устройства
- при генерации постоянного тока
- при коротком замыкании контактов громкоговорителей.

Цвет индикатора POWER/PROTECTOR изменится с зеленого на красный, и устройство отключится. В этом случае выключите устройство, выньте кассету или диск и установите причину неисправности. Если усилитель перегрелся, не используйте его, пока он не охладится.*

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Застережіні заходи

- Цей пристрій призначений для роботи з джерелом постійного струму 12 В із негативним заземленням.
- Використовуйте динаміки з опором від 4 до 8 Ом.
- Не підключайте жодних активних динаміків (із вбудованими підсилювачами) до контактів динаміків на пристрої. Такі дії можуть спричинити пошкодження підсилювача та активних туїномовців.
- Уникайте встановлення пристрою у місцях, що перебувають під впливом:
 - високих температур, наприклад прямого сонячного проміння або теплого повітря від обігрівача.
 - дощу або вологи.
 - пилу або бруду.
- Якщо автомобіль припарковано у місці, на яке потрапляє пряме сонячне проміння, і температура в автомобілі значно підвищилася, дайте пристрою охолонути перед використанням.
- Якщо горизонтального встановлення пристрою переконайтеся, що вентиляційну решітку не заблоковано автомобільним килимком для підлоги тощо.
- Якщо цей пристрій розмістити надто близько до автомобільного аудіопристрою або антени, можуть виникнути перешкоди. У такому разі перемістіть підсилювач подаль від автомобільного аудіопристрою або антени.
- Якщо до автомобільного аудіопристрою не надходить струм, перевірте з'єднання.
- У цьому підсилювачі потужності використовується схема захисту*, яка захищає транзистори та динаміки у разі несправності підсилювача. Не намагайтеся перевірити схему захисту, закриваючи радіатор або подаючи на неі некаваліжні навантаження.
- Не використовуйте пристрій, якщо заряд акумулятора на низькому рівні, оскільки його оптимальна робота залежить від надійного джерела живлення.
- З міркувань безпеки тримайте рівень гучності свого автомобільного аудіопристрою на помірному рівні, щоб мати змогу чути шуми зовні автомобіля.



* **Схема захисту**
*Цей підсилювач постачається зі схемою захисту, що викликається в наведених нижче випадках:

- якщо пристрій перегрівся
- під час генерування постійного струму
- якщо сталося коротке замикання контактів динаміків.

Колір індикатора POWER/PROTECTOR зміниться із зеленого на червоний, після чого пристрій вимкнеться. У такому разі вимкніть приєднане до пристрою обладнання, виньте кассету або диск, а потім визначте причину несправності. Якщо підсилювач перегрівся, зачекайте, поки пристрій охолоне, перш ніж використовувати його.*

У разі виникнення запитань або проблем із пристроєм, не описаних у цьому посібнику, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

Connections / Подключения / Підключення

Parts for Installation and Connections / Детали для установки и подключений / Деталі для встановлення та підключень



Installation

Before Installation

- Mount the unit either inside the trunk or under a seat.
- Choose the mounting location carefully so the unit will not interfere with the normal movements of the driver and it will not be exposed to direct sunlight or hot air from the heater.
- Do not install the unit under the floor carpet, where the heat dissipation from the unit will be considerably impaired.

First, place the unit where you plan to install it, and mark the positions of the 4 screw holes on the mounting board (not supplied). Then drill a 3 mm pilot hole at each mark and mount the unit onto the board with the supplied mounting screws. The mounting screws are all 15 mm long, so make sure that the mounting board is thicker than 15 mm.

Установка

Перед установкой

- Смонтируйте устройство в багажнике или под сиденьем.
- Выберите такое место для монтажа, чтобы устройство не мешало обычным движениям водителя, при этом на него не должны попадать прямые солнечные лучи или горячий воздух от отопителя.
- Не устанавливайте устройство под напольным ковриком, это может привести к перегреву устройства.

Сначала разместите устройство в том месте, где планируется его установка, и пометьте места расположения четырех отверстий под винты на монтажной панели (не входит в комплект). Затем просверлите отверстия диаметром 3 мм в помеченных местах и смонтируйте устройство на панели с помощью прилагаемых крепежных винтов. Длина всех крепежных винтов составляет 15 мм, поэтому убедитесь, что монтажная панель имеет толщину более 15 мм.

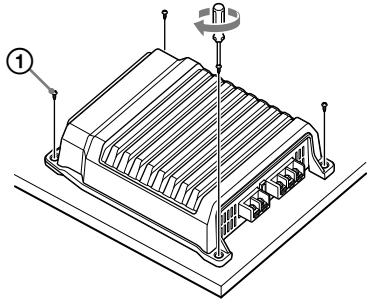
Встановлення

Перед встановленням

- Встановіть пристрій у багажник або під сидіння.
- Ретельно виберіть місце для встановлення, щоб пристрій не заважав водієві нормально рухатися та не зазнавав дії прямого сонячного проміння або теплою повітря від обігрівача.
- Не встановлюйте пристрій під килимком на підлозі, оскільки це значно погіршить умови для відводу тепла.

Спершу розмістіть пристрій у тому місці, де його потрібно встановити, а потім позначте на монтажній панелі (не постачається в комплекті) місця для чотирьох отворів, у які закручуватимуться гвинти. Просвердліть у позначених місцях отвори діаметром 3 мм і закріпіть пристрій на монтажній платформі за допомогою монтажних гвинтів із комплекту постачання. Монтажні гвинти з комплекту постачання 15 мм завдовжки. Тому переконайтеся, що товщина монтажної платформи перевищує 15 мм.

Mount the unit as illustrated. Выполните монтаж устройства, как показано на рисунке. Встановіть пристрій, як показано на ілюстрації.



Cautions

- Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Be sure to use speakers with an adequate power rating. If you use small capacity speakers, they may be damaged.
- This is a Phase-Inverted Amplifier.
- Do not connect the $\ominus$ terminal of the speaker system to the car chassis.
- Install the input and output cords away from the power supply wire as running them close together can generate some interference noise.

- This unit is a high powered amplifier. Therefore, it may not perform to its full potential if used with the speaker cords supplied with the car.
- If your car is equipped with a computer system for navigation or some other purpose, do not remove the ground wire from the car battery. If you disconnect the wire, the computer memory may be erased. To avoid short circuits when making connections, disconnect the +12V power supply wire until all the other wires have been connected.

Предупреждения

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Это усилитель фазоинвертного типа.
- Не подключайте контакт $\ominus$ акустической системы к корпусу автомобиля.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникать различные помехи.

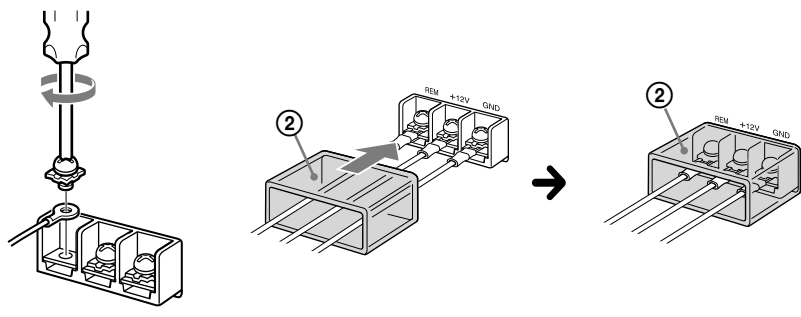
- Настоящее устройство является высокомоощным усилителем. Поэтому существует возможность, что все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если автомобиль оборудован компьютерной системой для навигации или иных целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений отключите выводы источника питания +12V, пока не будут подключены все остальные выводы.

Обережно!

- Перш ніж виконувати будь-які підключення, від'єднайте заземлений контакт автомобільного аккумулятора, щоб уникнути короткого замикання.
- Обов'язково використовуйте динаміки, які мають належну номінальну потужність. Якщо використати динаміки малої потужності, вони можуть бути пошкоджені.
- Цей пристрій є підсилювачем фазоінвертного типу.
- Не приєднуйте негативний контакт $\ominus$ системи динаміків до корпусу автомобіля.
- Прокладіть вхідний та вихідний кабелі подалі від другої живлення, оскільки інакше можуть виникнути шумові переходи.

- Цей пристрій є підсилювачем великої потужності. Тому якщо використовувати кабелі акустичної системи автомобіля, можна не досягнути максимально можливої потужності, передбаченої для цього підсилювача.
- Якщо ваш автомобіль оснащено комп'ютерною системою для навігації або інших цілей, не від'єднуйте дрід заземлення від автомобільного аккумулятора. Якщо від'єднати дрід заземлення, можна стерти пам'ять комп'ютера. Щоб уникнути короткого замикання під час здійснення підключень, від'єднайте дрід живлення +12V, доки не буде приєднано всі інші дроти.

Make the terminal connections as illustrated below. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже. Приєднуйте контакти так, як показано на малюнку нижче.



Pass the wires through the cap, connect the wires, then cover the terminals with the cap.

Note
When you tighten the screw, be careful not to apply too much torque* as doing so may damage the screw.
* The torque value should be less than 1 Nm.

Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты колпачком.
Примечание
При затягивании винтов не следует прикладывать излишние усилия*, так как при этом можно повредить их.
* Величина момента затяжки должна быть меньше 1 Нм.

Пропустіть кабелі через захисну кришку, приєднайте їх до контактів, а потім закрийте контакти кришкою.
Примітка
Закручуючи шуруп, не прикладайте надмірних зусиль*, оскільки інакше можна пошкодити його.
* Значення оберального моменту (зусилля) не повинно перевищувати 1 Нм.

Notes on the power supply

- Connect the +12V power supply wire only after all the other wires have been connected.
- Be sure to connect the ground wire of the unit securely to a metal point of the car. A loose connection may cause a malfunction of the amplifier.**
- Be sure to connect the remote control wire of the car audio unit to the remote terminal.
- When using a car audio unit without a remote output on the amplifier, connect the remote input terminal (REMOT) to the accessory power supply.
- Use a power supply wire with a fuse attached (30 A).

Примечания относительно источника питания

- Подключайте выводы источника питания +12V только после того, как будут подключены все остальные провода.
- Обязательно надежно прикрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Плохой контакт может привести к неправильной работе усилителя.**
- Обязательно подключите вывод дистанционного управления автомобильного аудиоустройства к гнезду удаленного управления.
- При работе автомобильного аудиоустройства без провода, которые должны подключаться к разъемам +12V и GND данного устройства, имеют номер не менее 14 (AWG-14 по американскому сортаменту проводов) или площадь сечения более 2 мм².

Примітки щодо джерела живлення

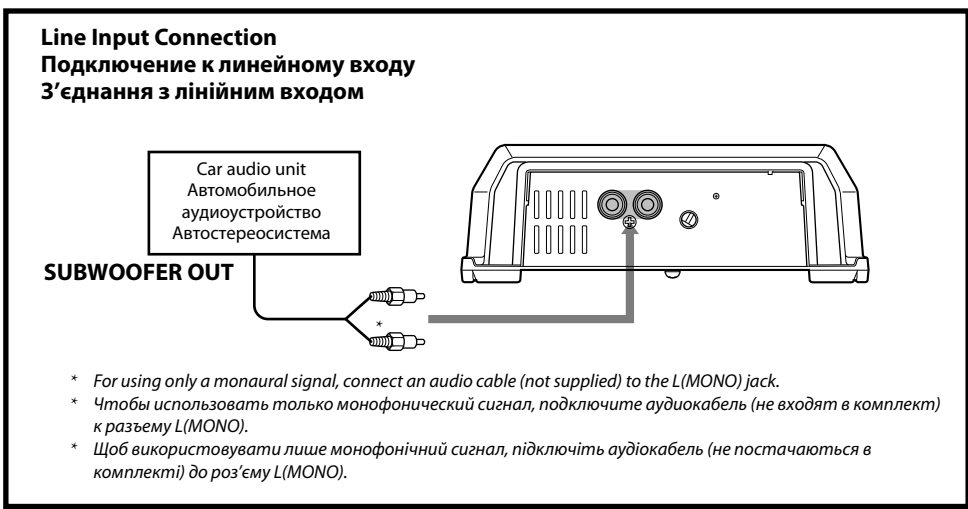
- Приєднуйте дрід живлення +12V лише після того, як буде приєднано всі інші дроти.
- Надійно приєднайте дрід заземлення до металевої частини автомобіля. Ненадійне з'єднання може погіршити роботу підсилювача.**
- Обов'язково приєднайте дрід дистанційного керування автомобільного аудиопристрою до контакту дистанційного керування.
- Якщо використовується автомобільний аудиопристрій без вихідного контакту для дистанційного керування на підсилювачі, приєднайте вхідний контакт дистанційного керування (REMOT) до додаткового джерела живлення.
- Використовуйте дрід живлення лише із приєднанням до нього плавким запобіжником (30 A).

- All power wires connected to the positive battery post should be fused within 450 mm of the battery post, and before they pass through any metal.
- Make sure that the vehicle's battery wires connected to the vehicle (ground to chassis)* are of a wire gauge at least equal to that of the main power wire connected from the battery to the amplifier.
- During full-power operation, a current of more than 30 A will run through the system. Therefore, make sure that the wires to be connected to the +12V and GND terminals of this unit are at least 14-Gauge (AWG-14) or have a sectional area of more than 2 mm².

- Все кабели питания, подсоединенные к положительной клемме аккумулятора, должны быть защищены предохранителем в пределах 450 мм от клеммы батареи до того, как они будут проложены через какую-либо металлическую деталь.
- Убедитесь, что кабели аккумулятора автомобиля, подсоединенные к автомобилю (заземление на корпус шасси)*, имеют диаметр, равный по крайней мере диаметру главного кабеля питания, подключенного от аккумулятора к усилителю.
- При работе с полной мощностью сила тока в системе превышает 30 А. Однако убедитесь, что провода, которые должны подключаться к разъемам +12V и GND данного устройства, имеют номер не менее 14 (AWG-14 по американскому сортаменту проводов) или площадь сечения более 2 мм².

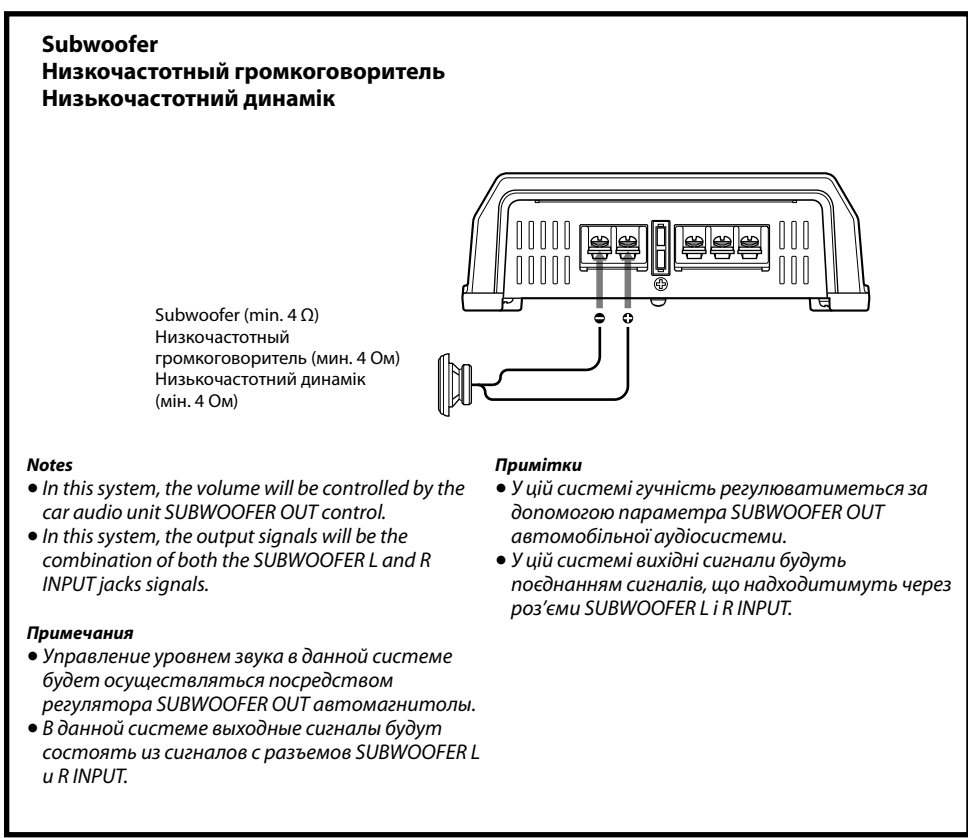
- Усі дроти живлення, приєднані до позитивного полюсу аккумулятора, мають бути захищені запобіжником, розташованим у межах 450 мм від полюсу аккумулятора до того, як дроти будуть прокладено через будь-яку металеву деталь.
- Упевніться, що діаметр дротів автомобільного аккумулятора (заземлених на рамі автомобіля)*, відповідає принаймні діаметру головного дроту живлення, за допомогою якого підсилювач приєднано до аккумулятора.
- Під час роботи на повну потужність сила струму в системі досягає значення понад 30 А. Тому дроти, які приєднуються до контактів +12V та GND (заземлення) цього пристрою, повинні мати номер, не менший за 14 (AWG-14 за американським сортаментом дротів), або мати площу поперечного перерізу понад 2 мм².

Input Connections / Входные подключения / Вхідні з'єднання



- For using only a tonal signal, connect an audio cable (not supplied) to the L(MONO) jack.
- Чтобы использовать только монофонический сигнал, подключите аудиокабель (не входит в комплект) к разъему L(MONO).
- Щоб використовувати лише монофонічний сигнал, підключіть аудіокабель (не постачається в комплекті) до роз'єму L(MONO).

Speaker Connections / Подключения громкоговорителей / Підключення динаміків



Notes

- In this system, the volume will be controlled by the car audio unit SUBWOOFER OUT control.
- In this system, the output signals will be the combination of both the SUBWOOFER L and R INPUT jacks signals.

Примечания

- Управление уровнем звука в данной системе будет осуществляться посредством регулятора SUBWOOFER OUT автомагнитолы.
- В данной системе выходные сигналы будут состоять из сигналов с разъемов SUBWOOFER L и R INPUT.

Примітки

- У цій системі гучність регулюватиметься за допомогою параметра SUBWOOFER OUT автомобільної аудіосистеми.
- У цій системі вихідні сигнали будуть поєднанням сигналів, що надходять через роз'єми SUBWOOFER L і R INPUT.



Виготовлено в Тайланді

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м.Київ, 04070, Україна.

Виробник: Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan, 108-0075.

Дата виготовлення пристрою

Той же номер, що і серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упі ковці. Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упі ковці.

P/D:XX XXXX
1 2
1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Дата изготовления устройства

Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символы «P/D» на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО "Сони Электроникс", Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО "Сони Электроникс" Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванаилова, д. 58

Қазақстан Республикасы жерінде тұтынушылардан кінәрат-тапалтар қабылдайтын ұйым Қазақстандағы «Сони Электроникс» ЖАҚ Өкілдігі 050059 Алматы қаласы, Иванилово көшесі, 58 үй